

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ

Приемът на студенти в магистърските програми на Факултета по класически и нови филологии за учебната 2021/2022 г. ще се проведе САМО ONLINE на адрес <https://fcml.kmk.uni-sofia.bg> при следния график:

- Прием на документи: 01 - 14 септември 2021 г.
- Провеждане на приемни изпити и интервюта: 16 и 17 септември 2021 г. (само за магистърска програма „Конферентен превод“: 13 и 14 септември)

За магистърските програми (държавна поръчка и платено обучение) могат да кандидатстват завършилите 4-годишни бакалавърски програми от съответните направления. Кандидатстващите за платена форма на обучение трябва да са завършили висшето си образование с успех, не по-нисък от добър (4,00). Всички кандидати се явяват на приемни изпити и/или интервюта, освен за магистърските програми, за които е посочено нещо друго.

СПЕЦИАЛНОСТ НЕМСКА ФИЛОЛОГИЯ С ИЗБИРАЕМ МОДУЛ „СКАНДИНАВСКИ ЕЗИЦИ“

Магистърска програма: Език – култура – превод

Срок на обучение: 3 семестъра

Прием: от зимен семестър

Форма на обучение: редовна

Ръководител: доц. д-р Ренета Килева

тел.: 02/ 9308 470

e-mail: kileva@uni-sofia.bg

Условия за прием:

- Кандидатите за обучение в магистърска програма *Език – култура – превод* трябва да са завършили специалност Немска филология или аналогична на нея специалност в български или чуждестранен университет и да имат среден успех от дипломата за висше образование не по-нисък от добър (4,00).

- Кандидатите за *платена форма на обучение* се явяват на приемния изпит за програмата по общия ред.

Магистърска програма *Език – култура – превод* включва три модула, които предлагат различни взаимно допълващи се акценти и оформят интердисциплинарния характер на магистратурата.

Модулът „Език“ има за цел да задълбочи знанията на студентите за тенденциите в развитието на съвременния немски език, да разшири уменията за лингвистичен анализ на различни видове текст в немскоезичната комуникативна практика, да насочи погледа към контрастивното изследване на немския и българския език, да представи принципите на създаване на научен текст на немски език.

Модулът „Култура“ включва дисциплини, които дават възможност на студентите да обогатят познанията си в областта на актуалните културни теории и проблеми на културата в условията на глобализацията се свят и същевременно запознаят с конкретни културни и литературни феномени и техния съвременен прочит, както и с разнообразни елементи от историята на културата и литературата в немскоезичния регион.

Модулът „Превод“ е насочен към задълбочаване на познанията за превода като междуезиков и межкултурен трансфер в диахронен и синхронен план, към усъвършенстване на уменията при превода от немски на български и от български на немски език на специализирани и литературни текстове, към усвояване на основните техники на симултанния и консекутивния превод, както и към запознаване с особености на редактирането на преводни текстове в двойката езици немски-български. В съответствие с тенденциите в развитието на съвременния пазар на услуги, базирани върху превод, модулът предлага дисциплини, свързани с усвояване на умения за използване на дигитални ресурси и специализиран софтуер в преводаческата

дейност.

Програмата завършва със защита на магистърска теза по тема от областта на един от трите изучавани модула.

С придобитата по време на магистърската програма квалификация завършилите могат да намерят професионална реализация като преводачи с немски език, редактори в издателства, сътрудници в средствата за масова информация, езикови и културни експерти, преподаватели във висши училища, изследователи в научни институти и др.

Приемен изпит

Приемният изпит за магистърска програма *Език – култура – превод* се провежда в две части. Първата част се състои в писмен изпит – превод от немски на български език на публицистичен текст. Издържалите писмения изпит с успех най-малко мн. добър (4,50) се допускат до устен изпит. Устният изпит протича под формата на събеседване на немски език. Въпросите на изпитната комисия целят да проверят общата култура на кандидатите, комуникативните им умения, мотивацията им за избор на магистърската програма.

Средният успех от писмения и устния изпит трябва да бъде най-малко мн. добър (4,50).

Класирането на кандидатите става въз основа на бала, получен от сбора на средния успех от дипломата за висше образование и средната оценка от двете части на приемния изпит.